

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 109

26ο έτος

26 Απριλίου 1983

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

.....

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

83/184/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 περί απαλλαγής της Επιτροπής από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ταμείου Αναπτύξεως για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (Πρώτο Ταμείο), για το οικονομικό έτος 1981 1

83/185/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 περί απαλλαγής της Επιτροπής από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1963), (Δεύτερο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981 3

83/186/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 περί απαλλαγής της Επιτροπής από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1969), (Τρίτο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981 5

83/187/ΕΟΚ:

- ★ Σύσταση του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 περί απαλλαγής της Επιτροπής από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1975), (Τέταρτο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981 6

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

83/188/ΕΟΚ:

★ Σύσταση του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 περί απαλλαγής της Επιτροπής από την ευθύνη για τις πράξεις διαχειρίσεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1979), (Πέμπτο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981	7
---	---

83/189/ΕΟΚ:

★ Οδηγία του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών	8
---	---

Επιτροπή

83/190/ΕΟΚ:

★ Οδηγία της Επιτροπής της 28ης Μαρτίου 1983 που προσαρμόζει στην τεχνική πρόοδο την οδηγία 78/764/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στο κάθισμα του οδηγού των τροχοφόρων γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων	13
---	----

83/191/ΕΟΚ:

★ Δεύτερη οδηγία της Επιτροπής της 30ής Μαρτίου 1983 για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των παραρτημάτων II, III, IV και V της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα	25
---	----

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Μαρτίου 1983

περί απαλλαγής της Επιτροπής από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ταμείου Αναπτύξεως για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (Πρώτο Ταμείο), για το οικονομικό έτος 1981

(83/184/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη σύμβαση συνδέσεως των υπερπόντιων χωρών και εδαφών με την Κοινότητα, που προσαρτάται στη συνθήκη,

τον κανονισμό αριθ. 5 περί καθορισμού των λεπτομερειών σχετικά με την καταβολή και μεταφορά των χρηματικών συνεισφορών, το καθεστώς του προϋπολογισμού και τη διαχείριση των πόρων του Ταμείου Αναπτύξεως για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 16,

τον προσωρινό κανονισμό αριθ. 6 περί της ευθύνης των διατακτών και υπολόγων των πόρων του Ταμείου Αναπτύξεως για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη⁽²⁾,

την απόφαση του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1972 περί της μεταφοράς και χρήσεως των υπολοίπων του Ταμείου Αναπτύξεως για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη, που συστήθηκε με τη σύμβαση συνδέσεως που προσαρτάται στη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον λογαριασμό διαχείρισεως και τον ισολογισμό που αφορούν τις πράξεις διαχείρισεως του Ταμείου Αναπτύ-

ξεως για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (Πρώτο Ταμείο), που εγκρίθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 1981,

την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1981, που συνοδεύεται από τις απαντήσεις της Επιτροπής⁽³⁾,

υπενθυμίζοντας ότι, σύμφωνα με τις ισχύουσες εκτελεστικές διατάξεις του Ταμείου Αναπτύξεως για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (Πρώτο Ταμείο), μόνο το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να απαλλάσσει την Επιτροπή από την ευθύνη για τη δημοσιονομική διαχείριση του Ταμείου,

Εκτιμώντας:

ότι το κλείσιμο των πράξεων του Πρώτου Ταμείου εκφράστηκε με τη μεταφορά, κατ' εφαρμογή της προαναφερομένης αποφάσεως του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1972, ενός ποσού 11 806 540,11 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Αναπτύξεως (1963), (Δεύτερο ΕΤΑ)·

ότι οι πράξεις διαχείρισεως του Πρώτου Ταμείου Αναπτύξεως εκ μέρους της Επιτροπής, κατά το οικονομικό έτος 1981, ήταν στο σύνολό τους τέτοιες ώστε θα πρέπει να απαλλαγεί η Επιτροπή από τη διαχείριση των πράξεων αυτών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το Συμβούλιο εγκρίνει το λογαριασμό διαχείρισεως του Ταμείου Αναπτύξεως για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (Πρώτο Ταμείο) στις 31 Δεκεμβρίου 1981 ως εξής:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 33 της 31. 12. 1958, σ. 681/58.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. 33 της 31. 12. 1958, σ. 686/58.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 344 της 31. 12. 1982, σ. 1.

— έσοδα: στο ποσό των 569 443 459,89 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων,

τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη (Πρώτο Ταμείο), για το οικονομικό έτος 1981.

— έξοδα (πληρωμές): στο ποσό των 569 443 459,89 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Μαρτίου 1983.

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο απαλλάσσει την Επιτροπή από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ταμείου Αναπτύξεως για

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ERTL

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Μαρτίου 1983

περί απαλλαγής της Επιτροπής από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1963), (Δεύτερο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981

(83/185/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη σύμβαση συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των συνδεδεμένων με αυτήν αφρικανικών κρατών και της Μαδαγασκάρης ⁽¹⁾, που υπεγράφη στο Yaoundé στις 20 Ιουλίου 1963,

την απόφαση 64/349/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1964 περί συνδέσεως των υπερποντίων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα ⁽²⁾,

την εσωτερική συμφωνία περί της χρηματοδοτήσεως και της διαχειρίσεως των ενισχύσεων της Κοινότητας ⁽³⁾, που υπεγράφη στο Yaoundé στις 20 Ιουλίου 1963, και ιδίως το άρθρο 17,

τον δημοσιονομικό κανονισμό του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως, που θεσπίστηκε με την εσωτερική συμφωνία περί χρηματοδοτήσεως και διαχειρίσεως των ενισχύσεων της Κοινότητας ⁽⁴⁾, και ιδίως τα άρθρα 7 και 8,

τις αποφάσεις του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1972 και της 30ής Οκτωβρίου 1978 περί της μεταφοράς και χρήσεως των υπολοίπων του Πρώτου και Δεύτερου ΕΤΑ,

τον λογαριασμό διαχειρίσεως και τον ισολογισμό των πράξεων διαχειρίσεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1963), (Δεύτερο ΕΤΑ), που εγκρίθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 1981,

την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1981, που συνοδεύεται από τις απαντήσεις της Επιτροπής ⁽⁵⁾,

υπενθυμίζοντας ότι, σύμφωνα με τις ισχύουσες εκτελεστικές διατάξεις του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1963), (Δεύτερο ΕΤΑ), μόνο το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να απαλλάσσει την Επιτροπή από την ευθύνη για τη δημοσιονομική διαχείριση του Ταμείου,

Εκτιμώντας:

ότι, κυρίως, οι συνεισφορές των Κρατών μελών που αντιπροσωπεύουν 730 εκατομμύρια ευρωπαϊκές λογιστικές μονάδες, καθώς και τα διάφορα έσοδα του Ταμείου, αποτέλεσαν τα έσοδα του οικονομικού έτους 1981·

ότι, κατ' εφαρμογή της ανωτέρω αποφάσεως του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1972, ποσό 11 806 540,11 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων μεταφέρθηκε, ως υπόλοιπο του Πρώτου ΕΤΑ, στο Δεύτερο ΕΤΑ·

ότι, κατ' εφαρμογή των ανωτέρω αποφάσεων του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1972 και της 30ής Οκτωβρίου 1978, ποσό 8 076 615,11 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων μεταφέρθηκε, ως υπόλοιπο του Πρώτου και Δεύτερου ΕΤΑ, στο Τρίτο ΕΤΑ·

ότι καταβλήθηκε προκαταβολή 4 007 862,00 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Αναπτύξεως (1975), (Τέταρτο ΕΤΑ)·

ότι οι πράξεις διαχειρίσεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1963), (Δεύτερο ΕΤΑ), εκ μέρους της Επιτροπής, κατά το οικονομικό έτος 1981, ήταν στο σύνολό τους τέτοιες ώστε θα πρέπει να απαλλαγεί η Επιτροπή από την ευθύνη για τη διαχείριση των πράξεων αυτών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το Συμβούλιο εγκρίνει το λογαριασμό διαχειρίσεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1963), (Δεύτερο ΕΤΑ), στις 31 Δεκεμβρίου 1981 ως εξής:

— έσοδα: στο ποσό των 733 815 079,04 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων,

— έξοδα (πληρωμές): στο ποσό των 729 807 217,04 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων.

(1) ΕΕ αριθ. 93 της 11. 6. 1964, σ. 1431/64.

(2) ΕΕ αριθ. 93 της 11. 6. 1964, σ. 1472/64.

(3) ΕΕ αριθ. 93 της 11. 6. 1964, σ. 1493/64.

(4) ΕΕ αριθ. 93 της 11. 6. 1964, σ. 1498/64.

(5) ΕΕ αριθ. C 344 της 31. 12. 1982, σ. 1.

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο απαλλάσσει την Επιτροπή από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1963), (Δεύτερο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Μαρτίου 1983.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ERTL

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Μαρτίου 1983

περί απαλλαγής της Επιτροπής από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1969), (Τρίτο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981

(83/186/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη σύμβαση συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και των συνδεδεμένων με αυτήν αφρικανικών κρατών και της Μαδαγασκάρης⁽¹⁾, που υπεγράφη στο Yaoundé στις 29 Ιουλίου 1969,

την απόφαση 70/549/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 1970 περί συνδέσεως των υπερποντίων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα⁽²⁾,

την εσωτερική συμφωνία περί της χρηματοδοτήσεως και της διαχείρισεως των ενισχύσεων της Κοινότητας⁽³⁾, που υπεγράφη στο Yaoundé στις 29 Ιουλίου 1969, και ιδίως το άρθρο 22,

τον δημοσιονομικό κανονισμό του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1969), που θεσπίστηκε με την εσωτερική συμφωνία περί χρηματοδοτήσεως και διαχείρισεως των ενισχύσεων της Κοινότητας⁽⁴⁾, και ιδίως τα άρθρα 7 και 8,

τον λογαριασμό διαχείρισεως και τον ισολογισμό των πράξεων διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1969), (Τρίτο ΕΤΑ), που εγκρίθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 1981,

τις αποφάσεις του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1972 και της 30ής Οκτωβρίου 1978 περί της μεταφοράς και χρήσεως των υπολοίπων του Πρώτου και Δεύτερου ΕΤΑ,

την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1981, που συνοδεύεται από τις απαντήσεις της Επιτροπής⁽⁵⁾,

υπενθυμίζοντας ότι, σύμφωνα με τις ισχύουσες εκτελεστικές διατάξεις του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1969), (Τρίτο ΕΤΑ), μόνο το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να απαλλάσσει την Επιτροπή από την ευθύνη για τη δημοσιονομική διαχείριση του Ταμείου,

Εκτιμώντας:

ότι, κυρίως, οι συνεισφορές των Κρατών μελών που αντιπροσωπεύουν 905 000 000 ευρωπαϊκές λογιστικές μονάδες, καθώς και τα διάφορα έσοδα του Ταμείου αποτέλεσαν τα έσοδα του οικονομικού έτους 1981·

ότι καταβλήθηκε προκαταβολή 66 772 482,81 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων στο Ευρωπαϊκό Ταμείο Αναπτύξεως (1975), (Τέταρτο ΕΤΑ)·

ότι, κατ' εφαρμογή των ανωτέρω αποφάσεων του Συμβουλίου της 30ής Μαΐου 1972 και της 30ής Οκτωβρίου 1978, ποσό 8 076 615,11 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων μεταφέρθηκε, ως υπόλοιπο του Πρώτου και Δεύτερου ΕΤΑ, στο Τρίτο ΕΤΑ·

ότι οι πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1969), (Τρίτο ΕΤΑ), εκ μέρους της Επιτροπής, κατά το οικονομικό έτος 1981, ήταν στο σύνολό τους τέτοιες ώστε θα πρέπει να απαλλαγεί η Επιτροπή από την ευθύνη για τη διαχείριση των πράξεων αυτών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το Συμβούλιο εγκρίνει το λογαριασμό διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1969), (Τρίτο ΕΤΑ), στις 31 Δεκεμβρίου 1981 ως εξής:

- έσοδα: στο ποσό των 913 076 615,11 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων,
- έξοδα (πληρωμές): στο ποσό των 841 767 002,29 ευρωπαϊκών λογιστικών μονάδων.

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο εγκρίνει τον λογαριασμό διαχείρισεως του για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1969), (Τρίτο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Μαρτίου 1983.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

J. ERTL

(1) ΕΕ αριθ. L 282 της 28. 12. 1970, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. L 282 της 28. 12. 1970, σ. 83.

(3) ΕΕ αριθ. L 282 της 28. 12. 1970, σ. 47.

(4) ΕΕ αριθ. L 31 της 8. 2. 1971, σ. 1.

(5) ΕΕ αριθ. C 344 της 31. 12. 1982, σ. 1.

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Μαρτίου 1983

περί απαλλαγής της Επιτροπής από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1975), (Τέταρτο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981

(83/187/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 206β,

τη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ της Λομέ⁽¹⁾, που υπεγράφη στις 28 Φεβρουαρίου 1975,την απόφαση 76/568/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1976 περί συνδέσεως των υπερποντίων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα⁽²⁾,την εσωτερική συμφωνία περί της χρηματοδοτήσεως και της διαχειρίσεως των ενισχύσεων της Κοινότητας⁽³⁾, που υπεγράφη στις 11 Ιουλίου 1975, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 3,τον δημοσιονομικό κανονισμό της 27ης Ιουλίου 1976 για το Τέταρτο Ευρωπαϊκό Ταμείο Αναπτύξεως⁽⁴⁾, και ιδίως τα άρθρα 64 μέχρι 67,

έχοντας εξετάσει το λογαριασμό διαχειρίσεως και τον ισολογισμό, που αφορούν τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1975), (Τέταρτο ΕΤΑ), και που εγκρίθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 1981, καθώς και την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό

έτος 1981, που συνοδεύεται από τις απαντήσεις της Επιτροπής⁽⁵⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 31 της εσωτερικής συμφωνίας, η απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη για τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1975), (Τέταρτο ΕΤΑ), πρέπει να παρέχεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 206 της συνθήκης·

ότι οι πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1975), (Τέταρτο ΕΤΑ), εκ μέρους της Επιτροπής, κατά το οικονομικό έτος 1981, ήταν στο σύνολό τους ικανοποιητικές,

ΣΥΝΙΣΤΑ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να απαλλάξει την Επιτροπή από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1975), (Τέταρτο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Μαρτίου 1983.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

J. ERTL

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 25 της 30. 1. 1976, σ. 2.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 176 της 1. 7. 1976, σ. 8.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 25 της 30. 1. 1976, σ. 168.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 229 της 20. 8. 1976, σ. 9.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 344 της 31. 12. 1982, σ. 1.

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Μαρτίου 1983

περί απαλλαγής της Επιτροπής από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1979), (Πέμπτο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981

(83/188/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 206β,

τη δεύτερη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ, που υπεγράφη στη Λομέ στις 31 Οκτωβρίου 1979 ⁽¹⁾,

την απόφαση 80/1186/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 περί της συνδέσεως των υπερποντίων χωρών και εδαφών με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα ⁽²⁾,

την εσωτερική συμφωνία του 1979 περί της χρηματοδοτήσεως και της διαχείρισεως των ενισχύσεων της Κοινότητας ⁽³⁾, που υπεγράφη στις 20 Νοεμβρίου 1979, και ιδίως το άρθρο 29 παράγραφος 3,

το δημοσιονομικό κανονισμό της 17ης Μαρτίου 1981 για το Πέμπτο Ευρωπαϊκό Ταμείο Αναπτύξεως ⁽⁴⁾, και ιδίως τα άρθρα 66 μέχρι 70,

έχοντας εξετάσει το λογαριασμό διαχείρισεως και τον ισολογισμό, που αφορούν τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1979), (Πέμπτο ΕΤΑ), και που εγκρίθηκαν στις 31 Δεκεμβρίου 1981, καθώς και την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό

έτος 1981, που συνοδεύεται από τις απαντήσεις της Επιτροπής ⁽⁵⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει του άρθρου 29 της εσωτερικής συμφωνίας, η απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη για τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1979), (Πέμπτο ΕΤΑ), πρέπει να παρέχεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 206 της συνθήκης·

ότι οι πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1979), (Πέμπτο ΕΤΑ), εκ μέρους της Επιτροπής, κατά το οικονομικό έτος 1981 ήταν στο σύνολό τους ικανοποιητικές,

ΣΥΝΙΣΤΑ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να απαλλάξει την Επιτροπή από την ευθύνη για τις πράξεις διαχείρισεως του Ευρωπαϊκού Ταμείου Αναπτύξεως (1979), (Πέμπτο ΕΤΑ), για το οικονομικό έτος 1981.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Μαρτίου 1983.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. ERTL

(1) ΕΕ αριθ. L 347 της 22. 12. 1980, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. L 361 της 31. 12. 1980, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 347 της 22. 12. 1980, σ. 210.

(4) ΕΕ αριθ. L 101 της 11. 4. 1981, σ. 12.

(5) ΕΕ αριθ. C 344 της 31. 12. 1982, σ. 1.

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 28ης Μαρτίου 1983

για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών

(83/189/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 100 και 213,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι ένα από τα θεμέλια της Κοινότητας είναι η απαγόρευση των ποσοτικών περιορισμών στις συναλλαγές εμπορευμάτων, καθώς και των μέτρων που έχουν ισοδύναμο αποτέλεσμα με τους ποσοτικούς αυτούς περιορισμούς·

ότι τα εμπόδια στις συναλλαγές, τα οποία οφείλονται στις τεχνικές προδιαγραφές των προϊόντων, είναι παραδεκτά μόνον εάν είναι αναγκαία για την κάλυψη ορισμένων επιτακτικών αναγκών και εξυπηρετούν σκοπό γενικότερου ενδιαφέροντος, του οποίου αποτελούν ουσιαστική εγγύηση·

ότι η Επιτροπή πρέπει απαραίτητα να διαθέτει τις αναγκαίες πληροφορίες πριν από τη θέσπιση τεχνικών διατάξεων· ότι τα Κράτη μέλη, τα οποία οφείλουν, δυνάμει του άρθρου 5 της συνθήκης, να διευκολύνουν την Επιτροπή στην άσκηση του έργου της, οφείλουν να της γνωστοποιούν τα σχέδιά τους στον τομέα των τεχνικών προδιαγραφών·

ότι όλα τα Κράτη μέλη πρέπει, επίσης, να πληροφορούνται τις τεχνικές προδιαγραφές που σχεδιάζονται από άλλο Κράτος μέλος·

ότι η Επιτροπή και τα Κράτη μέλη πρέπει, επιπλέον, να έχουν στη διάθεσή τους αρκετό χρόνο για να προτείνουν τροποποιήσεις του σχεδιαζόμενου μέτρου, ώστε να εξαιρεθούν ή να μειωθούν οι ενδεχόμενες δυσχέρειες στην ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων·

ότι η Επιτροπή πρέπει ακόμη να έχει τη δυνατότητα να προτείνει ή να εκδίδει κοινοτική οδηγία που να ρυθμίζει το αντικείμενο του σχεδιαζόμενου εθνικού μέτρου·

ότι και στις δύο παραπάνω περιπτώσεις, το εν λόγω Κράτος μέλος οφείλει, σύμφωνα με τις γενικές υποχρεώσεις του άρθρου 5 της συνθήκης, να αναβάλει για επαρκές χρονικό διάστημα την έναρξη ισχύος του σχεδιαζόμενου μέτρου, ώστε να είναι δυνατό να γίνει κοινή εξέταση των προτεινόμενων τροποποιήσεων ή επεξεργασία της πρότασης οδηγίας του Συμβουλίου ή της οδηγίας της Επιτροπής· ότι οι προθεσμίες που προβλέπονται στη Συμφωνία των Αντιπροσώπων των Κυβερνήσεων των Κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 28ης Μαΐου 1969 για το status quo και την ενημέρωση της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε με τη συμφωνία της 5ης Μαρτίου 1973 ⁽⁵⁾, αποδείχθηκαν ανεπαρκείς για τις συγκεκριμένες περιπτώσεις και, επομένως, πρέπει να προβλεφθούν μεγαλύτερες προθεσμίες·

ότι η διαδικασία του status quo και της ενημέρωσης της Επιτροπής, που περιέχεται στη συμφωνία της 28ης Μαΐου 1969, εξακολουθεί να ισχύει για τα προϊόντα που υπόκεινται σ' αυτήν και που δεν αποτελούν αντικείμενο της παρούσας οδηγίας·

ότι τα εθνικά τεχνικά πρότυπα μπορούν στην πράξη να έχουν τα ίδια αποτελέσματα με τις τεχνικές προδιαγραφές, όσον αφορά την ελεύθερη διακίνηση των εμπορευμάτων·

ότι είναι, κατά συνέπεια, αναγκαίο να εξασφαλιστεί η ενημέρωση της Επιτροπής ως προς τα σχέδια προτύπων, με όρους ανάλογους με αυτούς που ισχύουν για τις τεχνικές προδιαγραφές· ότι, δυνάμει του άρθρου 213 της συνθήκης, η Επιτροπή, για να εκπληρώσει τα καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί, μπορεί να συλλέγει οποιαδήποτε πληροφορία και να προβαίνει σε όλους τους αναγκαίους ελέγχους, στα όρια και με τις προϋποθέσεις που καθορίζει το Συμβούλιο κατά τις διατάξεις της συνθήκης·

ότι τα Κράτη μέλη και οι οικείοι οργανισμοί τυποποιήσεως πρέπει επίσης να ενημερώνονται σχετικά με τα πρό-

(1) ΕΕ αριθ. C 253 της 1. 10. 1980, σ. 2.

(2) ΕΕ αριθ. C 144 της 15. 6. 1981, σ. 122.

(3) ΕΕ αριθ. C 159 της 29. 6. 1981, σ. 23.

(4) ΕΕ αριθ. C 76 της 17. 6. 1969, σ. 9.

(5) ΕΕ αριθ. C 9 της 15. 3. 1973, σ. 3.

τυπα τα οποία σχεδιάζουν οι οργανισμοί τυποποίησης άλλων Κρατών μελών·

ότι θα πρέπει να ιδρυθεί μια μόνιμη επιτροπή, τα μέλη της οποίας θα διορίζονται από τα Κράτη μέλη, και η οποία θα επιφορτισθεί με την υποβοήθηση της Επιτροπής στη μελέτη των σχεδίων εθνικών προτύπων και τη συνεργασία στις προσπάθειές της για τη μείωση των τυχόν δυσχερειών στην ελεύθερη διακίνηση των προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

1. «τεχνικές προδιαγραφές», οι προδιαγραφές που περιέχονται σε έγγραφο με το οποίο ορίζονται τα απαιτούμενα χαρακτηριστικά ενός προϊόντος, όπως η ποιοτική στάθμη, η απόδοση, η ασφάλεια, οι διαστάσεις, καθώς και οι προδιαγραφές που ισχύουν για το προϊόν όσον αφορά την ορολογία, τα σύμβολα, τις δοκιμές και μεθόδους δοκιμής, τη συσκευασία, το μαρκάρισμα και το ετικετάρισμα·
2. «πρότυπο», οι τεχνικές προδιαγραφές που έχουν εγκριθεί από αναγνωρισμένο οργανισμό τυποποίησης, για επανειλημμένη ή διαρκή εφαρμογή, οι οποίες όμως δεν τηρούνται υποχρεωτικά·
3. «πρόγραμμα τυποποίησης», το έγγραφο στο οποίο απαριθμούνται τα προϊόντα για τα οποία υπάρχει πρόθεση να καθιερωθεί ή να τροποποιηθεί ένα πρότυπο·
4. «σχέδιο προτύπου», το έγγραφο με το κείμενο των τεχνικών προδιαγραφών για καθορισμένο προϊόν, που σχεδιάζεται να εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία εθνικής τυποποίησης, όπως το κείμενο αυτό προκύπτει από τις προπαρασκευαστικές εργασίες και διανέμεται προς σχολιασμό ή δημόσια έρευνα·
5. «τεχνικός κανόνας», οι τεχνικές προδιαγραφές, συμπεριλαμβανομένων των διοικητικών διατάξεων που ισχύουν γι' αυτές, η τήρηση των οποίων είναι υποχρεωτική, *de jure* ή *de facto*, για την εμπορία ή χρησιμοποίηση σε Κράτος μέλος ή σε μεγάλο τμήμα του κράτους αυτού, με εξαίρεση τις προδιαγραφές που ορίζονται από τις αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης·
6. «σχέδιο τεχνικού κανόνα», το κείμενο τεχνικών προδιαγραφών συμπεριλαμβανομένων και των διοικητικών διατάξεων, που καταρτίζεται για να καθιερώσει ή να συμβάλει στην τελική καθιέρωση των

προδιαγραφών αυτών ως τεχνικών κανόνων, και το οποίο βρίσκεται σε προπαρασκευαστικό στάδιο, κατά το οποίο μπορούν ακόμα να επέλθουν ουσιαστικές τροποποιήσεις·

7. «προϊόν», τα προϊόντα βιομηχανικής κατασκευής, με εξαίρεση τα γεωργικά προϊόντα κατά την έννοια του άρθρου 38 παράγραφος 1 της συνθήκης, τα είδη διατροφής που προορίζονται για ανθρώπους και ζώα, τα φάρμακα κατά την έννοια της οδηγίας 65/65/EOK ⁽¹⁾ και τα καλλυντικά προϊόντα κατά την έννοια της οδηγίας 76/768/EOK ⁽²⁾.

Άρθρο 2

1. Η Επιτροπή και οι οργανισμοί τυποποίησης που αναφέρονται στον κατάλογο 1 του παραρτήματος ενημερώνονται κάθε χρόνο, και το αργότερο στις 31 Ιανουαρίου, για τα προγράμματα τυποποίησης που καταρτίζουν οι εθνικοί οργανισμοί που αναφέρονται στον κατάλογο 2 του παραρτήματος. Η ενημέρωση αυτή συμπληρώνεται κάθε τρίμηνο. Η Επιτροπή μπορεί να τροποποιήσει ή να συμπληρώσει τους καταλόγους αυτούς με βάση τις ανακοινώσεις των Κρατών μελών.

2. Τα προγράμματα τυποποίησης υποδηλώνουν συγκεκριμένα αν το πρότυπο αποτελεί:

- πιστή εισαγωγή διεθνούς ή ευρωπαϊκού προτύπου,
- εισαγωγή διεθνούς ή ευρωπαϊκού προτύπου με ορισμένες εθνικές αποκλίσεις ή τροποποιήσεις,
- νέο εθνικό πρότυπο,
- τροποποίηση εθνικού προτύπου.

Η Επιτροπή μπορεί, αφού συμβουλευθεί την επιτροπή την οποία αναφέρει το άρθρο 5, να καταρτίσει κανόνες κωδικοποιημένης παρουσίασης αυτών των στοιχείων, καθώς και σχέδιο και κριτήρια για την υποβολή των προγραμμάτων τυποποίησης, ώστε να διευκολύνεται η σύγκριση μεταξύ τους.

3. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση των Κρατών μελών τις πληροφορίες αυτές, υπό μορφή που επιτρέπει τη σύγκριση μεταξύ των διαφόρων προγραμμάτων.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή και οι οργανισμοί τυποποίησης ενημερώνονται για την επιθυμία ενός ή περισσότερων οργανισμών τυποποίησης:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 22 της 9. 2. 1965, σ. 369/65.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 262 της 27. 9. 1976, σ. 169.

- να συμμετάσχουν, παθητικά ή ενεργητικά (με αποστολή παρατηρητή) στις εργασίες άλλου οργανισμού τυποποίησης,
- να εκπονήσουν ένα ευρωπαϊκό πρότυπο ή οποιοδήποτε άλλο έγγραφο που να καθιερώνει ενιαίες τεχνικές προδιαγραφές.

Άρθρο 4

Οι οργανισμοί τυποποίησης που αναφέρονται στον κατάλογο 1 και η Επιτροπή λαμβάνουν κάθε τέσσερις τουλάχιστον μήνες όλα τα νέα σχέδια προτύπων, εκτός αν πρόκειται απλώς για πιστή εισαγωγή διεθνούς ή ευρωπαϊκού προτύπου.

Κατά την ανακοίνωση του σχεδίου αναφέρεται αν το πρότυπο θα αποτελεί:

- εισαγωγή διεθνούς ή ευρωπαϊκού προτύπου με ορισμένες εθνικές αποκλίσεις ή τροποποιήσεις,
- νέο εθνικό πρότυπο,
- τροποποίηση εθνικού προτύπου.

Άρθρο 5

Ιδρύεται μόνιμη επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους των Κρατών μελών, οι οποίοι μπορούν να υποβοηθούνται από εμπειρογνώμονες ή συμβούλους. Την προεδρία ασκεί ο εκπρόσωπος της Επιτροπής.

Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 6

1. Η επιτροπή συνεδριάζει, τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, με τους αντιπροσώπους των οργανισμών τυποποίησης που αναφέρονται στον κατάλογο 1.

2. Η Επιτροπή παρουσιάζει στην επιτροπή έκθεση σχετικά με τη λειτουργία και εφαρμογή των προαναφερόμενων διαδικασιών, καθώς και προτάσεις που αποσκοπούν στην εξάλειψη των υφιστάμενων ή προβλεπόμενων εμποδίων κατά τις συναλλαγές.

3. Η επιτροπή παίρνει θέση ως προς τις ανακοινώσεις και προτάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2, και συγκεκριμένα μπορεί να προτρέψει σχετικά την Επιτροπή:

- να καλέσει τους ευρωπαϊκούς οργανισμούς τυποποίησης να καταρτίσουν ένα ευρωπαϊκό πρότυπο μέσα σε μια καθορισμένη προθεσμία,

- να φροντίσει ώστε, εφόσον χρειάζεται, και προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος των εμποδίων κατά τις συναλλαγές, να αποφασίσουν τα ενδιαφερόμενα Κράτη μέλη σε μια πρώτη φάση μεταξύ τους για τα κατάλληλα μέτρα,
- να λάβει κάθε κατάλληλο μέτρο.

4. Η Επιτροπή οφείλει να ζητεί τη γνώμη της επιτροπής:

- α) πριν από κάθε τροποποίηση των καταλόγων που περιέχονται στο παράρτημα (άρθρο 2 παράγραφος 1)·
- β) κατά την κατάρτιση των κανόνων κωδικοποιημένης παρουσίασης των πληροφοριών και του σχεδίου και των κριτηρίων, σύμφωνα με τα οποία θα πρέπει να υποβάλλονται τα προγράμματα τυποποίησης (άρθρο 2 παράγραφος 2)·
- γ) κατά την επιλογή του πρακτικού συστήματος που θα πρέπει να εφαρμοσθεί για την ανταλλαγή πληροφοριών, που προβλέπει η παρούσα οδηγία, και των τροποποιήσεων που θα πρέπει, ενδεχομένως, να γίνουν σ' αυτό·
- δ) κατά την επανεξέταση της λειτουργίας του συστήματος, που θέτει σε εφαρμογή η παρούσα οδηγία (άρθρο 11).

5. Η Επιτροπή μπορεί να ζητεί τη γνώμη της επιτροπής για κάθε προσχέδιο τεχνικού κανόνα που λαμβάνει.

6. Η επιτροπή μπορεί, αν το ζητήσει ο πρόεδρος της ή ένα Κράτος μέλος, να επιληφθεί για κάθε ζήτημα που αφορά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

7. Οι εργασίες της επιτροπής και οι πληροφορίες που της διαβιβάζονται είναι εμπιστευτικές.

Ωστόσο, η επιτροπή και οι εθνικές αρχές μπορούν, παίρνοντας τις αναγκαίες προφυλάξεις, να προσφεύγουν στην πραγματογνωμοσύνη φυσικών ή νομικών προσώπων του ιδιωτικού τομέα.

Άρθρο 7

1. Τα Κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε οι οργανισμοί τυποποίησης να μην καταρτίσουν ή εισαγάγουν πρότυπα στον σχετικό τομέα κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας του ευρωπαϊκού προτύπου που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτη περίπτωση. Η υποχρέωση αυτή λήγει εφόσον δεν υπάρξει ευρωπαϊκό πρότυπο έξι μήνες μετά την παρέλευση της προθεσμίας που προβλέπεται στην προαναφερόμενη διάταξη.

2. Η παράγραφος 1 δεν ισχύει για τις εργασίες των οργανισμών τυποποίησης οι οποίες αναλαμβάνονται

ύστερα από αίτηση των δημοσίων αρχών προκειμένου να καταρτισθούν τεχνικές προδιαγραφές ή πρότυπο για καθορισμένα προϊόντα με στόχο την κατάρτιση τεχνικού κανόνα για τα προϊόντα αυτά.

Τα Κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1, κάθε αίτηση από τις αναφερόμενες στο προηγούμενο εδάφιο ως σχέδιο τεχνικού κανόνα και σημειώνουν τους λόγους που δικαιολογούν την κατάρτισή του.

Άρθρο 8

1. Τα Κράτη μέλη αμέσως ανακοινώνουν στην Επιτροπή κάθε σχέδιο τεχνικού κανόνα, εκτός αν πρόκειται απλώς για πιστή εισαγωγή διεθνούς ή ευρωπαϊκού προτύπου, οπότε αρκεί μια απλή ενημέρωση σχετικά με το εν λόγω πρότυπο. Επίσης απευθύνουν στην Επιτροπή σύντομη ανακοίνωση των λόγων που καθιστούν αναγκαία την κατάρτιση ενός τέτοιου τεχνικού κανόνα, εκτός αν οι λόγοι αυτοί εμφανίζονται ήδη στο σχέδιο.

Η Επιτροπή γνωστοποιεί αμέσως το σχέδιο στα λοιπά Κράτη μέλη. Μπορεί επίσης να το υποβάλει προς γνωμοδότηση στην επιτροπή.

2. Η Επιτροπή και τα Κράτη μέλη μπορούν να απευθύνουν προς το Κράτος μέλος που γνωστοποίησε σχέδιο τεχνικού κανόνα, παρατηρήσεις που το εν λόγω Κράτος μέλος θα λάβει υπόψη στο μέτρο του δυνατού, αργότερα, κατά την τελική διατύπωση του τεχνικού κανόνα.

3. Τα Κράτη μέλη, μετά από ρητή αίτηση άλλου Κράτους μέλους ή της Επιτροπής, ανακοινώνουν το συντομότερο σ' αυτό το Κράτος μέλος και στην Επιτροπή το οριστικό κείμενο ενός τεχνικού κανόνα.

4. Οι πληροφορίες που παρέχονται δυνάμει του παρόντος άρθρου είναι εμπιστευτικές.

Ωστόσο, η επιτροπή και οι εθνικές αρχές μπορούν, παίρνοντας τις αναγκαίες προφυλάξεις, να προσφεύγουν στην πραγματογνωμοσύνη φυσικών ή νομικών προσώπων ιδιωτικού τομέα.

Άρθρο 9

1. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 που ακολουθεί, τα Κράτη μέλη αναβάλλουν, κατά έξι μήνες από την ημερομηνία της ανακοίνωσης που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, την έγκριση ενός σχεδίου τεχνικού κανόνα, εφόσον η Επιτροπή ή άλλο Κράτος μέλος εκφέρουν, πριν από την πάροδο τριών μηνών από την εν λόγω ημερομηνία, λεπτομερώς αιτιολογημένη γνώμη, με την οποία κρίνεται αναγκαία η τροποποίηση του σχεδιαζόμενου μέτρου ώστε να εξαλειφθούν ή να περιορισθούν τα

εμπόδια που το μέτρο αυτό θα μπορούσε, ενδεχομένως, να δημιουργήσει στην ελεύθερη διακίνηση των αγαθών.

2. Η προθεσμία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 είναι δωδεκάμηνη, αν πριν από την πάροδο τριών μηνών από την ανακοίνωση που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, η Επιτροπή γνωστοποιήσει την πρόθεσή της να προτείνει ή να εκδώσει οδηγία για το θέμα αυτό.

3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν ισχύουν στην περίπτωση που, για λόγους επείγουσας ανάγκης που έχουν σχέση με την προστασία της δημόσιας υγείας ή την ασφάλεια, ένα Κράτος μέλος πρέπει, σε πολύ σύντομα χρονικά περιθώρια, πράγμα που καθιστά αδύνατες τις διαβουλεύσεις, να καταρτίσει τεχνικούς κανόνες προς άμεση ψήφιση και εφαρμογή. Στην ανακοίνωση που αναφέρεται στο άρθρο 8, το συγκεκριμένο αυτό Κράτος μέλος αναφέρει τους λόγους που δικαιολογούν τον επείγοντα χαρακτήρα των μέτρων.

Άρθρο 10

Τα άρθρα 8 και 9 δεν εφαρμόζονται στην περίπτωση που τα Κράτη μέλη εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους όπως αυτές απορρέουν από τις κοινοτικές οδηγίες. Το ίδιο ισχύει για τις υποχρεώσεις που απορρέουν από διεθνή συμφωνία και οι οποίες οδηγούν στη θέσπιση ενιαίων τεχνικών προδιαγραφών μέσα στην Κοινότητα.

Άρθρο 11

Το αργότερο τέσσερα χρόνια από την ημερομηνία κοινοποίησής της οδηγίας αυτής, η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με την επιτροπή του άρθρου 5, θα επανεξετάσει τη λειτουργία των διαδικασιών που προβλέπει η παρούσα οδηγία και θα υποβάλει, εφόσον χρειαστεί, τις ενδεικνυόμενες τροποποιητικές προτάσεις.

Άρθρο 12

1. Τα Κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία σε προθεσμία 12 μηνών από την κοινοποίησή της και πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Τα Κράτη μέλη μεριμνούν για τη γνωστοποίηση προς την Επιτροπή του κειμένου των βασικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα τον οποίο διέπει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 13

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Μαρτίου 1983.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. ERTL

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ 1

Οργανισμοί τυποποίησης

AFNOR (Γαλλία):
Association française de normalisation,
Tour Europe, Cedex 7,
F-92080 Paris-La-Défense

UTE (Γαλλία):
Union technique de l'électricité (UTE),
12, place des États-Unis,
F-75703 Paris Cedex 16

BSI (Ηνωμένο Βασίλειο):
British Standards Institution,
2 Park Street,
UK-London W1A 2BS

BEC (Ηνωμένο Βασίλειο):
British Electrotechnical Committee,
British Standards Institution,
2 Park Street,
UK-London W1A 2BS

DS (Δανία):
Dansk Standardiseringsråd,
Aurehøjvej 12,
Postboks 77,
DK-2900 Hellerup 12

DEK (Δανία):
Dansk Elektroteknisk Komite (DEK),
Strandgade, 36 st.,
DK-1401 København K

DIN (Γερμανία):
DIN Deutsches Institut für Normung e.V.,
Burggrafenstrasse 4-10,
Postfach 1107,
D-1000 Berlin 30

DKE (Γερμανία):
Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE),
Stresemannallee 15,
D-6000 Frankfurt am Main 70

ELOT (Ελλάδα):
Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης (ΕΛΟΤ),
Διδότου 15,
Αθήνα 144, Ελλάς

IBN (Βέλγιο):
Institut belge de normalisation,
Belgisch Instituut voor Normalisatie,
29, avenue de la Brabançonne (laan),
B-1040 Bruxelles/Brussel

CEB (Βέλγιο):
Comité électrotechnique (CEB),
(Belgisch Elektrotechnische Comité (BEC)),
3, galerie Ravenstein, bte 11,
B-1000 Bruxelles

IIRS (Ιρλανδία):
Institute for Industrial Research and Standards,
Ballymun Road,
IRL-Dublin 9

ETCI (Ιρλανδία):
Electro-Technical Council of Ireland (ETCI),
Institute for Industrial Research and Standards,
Ballymun Road,
IRL-Dublin 9

Λουξεμβούργο:
Inspection du travail et des mines,
2, rue des Girondins,
L-Luxembourg

NNI (Κάτω Χώρες):
Nederlands Normalisatie Instituut,
Postbus 5059,
NL-2600 GB Delft

NEC (Κάτω Χώρες):
Nederlands Elektrotechnisch Comité (NEC),
Kalfjeslaan 2,
NL-2623 AA Delft T

UNI (Ιταλία):
Ente nazionale italiano di unificazione,
piazza Armando Diaz 2,
I-20123 Milano

CEI (Ιταλία):
Comitato elettrotecnico italiano (CEI),
viale Monza 259,
I-20126 Milano

CEN:
Comité européen de normalisation,
rue de Brederode,
Bruxelles

CENELEC:
Comité européen de normalisation electrotechnique,
rue de Brederode,
Bruxelles

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ 2

Εθνικοί οργανισμοί τυποποίησης στα Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

(Οι ίδιοι οργανισμοί του καταλόγου 1 εκτός από τους CEN και CENELEC)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Μαρτίου 1983

που προσαρμόζει στην τεχνική πρόοδο την οδηγία 78/764/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στο κάθισμα του οδηγού των τροχοφόρων γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων

(83/190/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 74/150/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 4ης Μαρτίου 1974 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στην έγκριση των τροχοφόρων γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 79/694/ΕΟΚ⁽²⁾ και από την πράξη προσχωρήσεως της Ελλάδας, και ιδίως το άρθρο 11,

την οδηγία 78/764/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1978 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στο κάθισμα του οδηγού των τροχοφόρων γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι, χάρη στην πείρα που αποκτήθηκε και λαμβανομένης υπόψη της παρούσας καταστάσεως της τεχνολογίας, είναι τώρα δυνατόν ορισμένες προδιαγραφές να συμπληρωθούν και να προσαρμοστούν καλύτερα στις πραγματικές συνθήκες δοκιμών· ότι τα κείμενα που αφορούν ορισμένα σημεία σε μερικές γλωσσικές αποδόσεις χρειάστηκε να τροποποιηθούν για να ευθυγραμμιστούν με τα κείμενα των υπολοίπων γλωσσικών αποδόσεων·

ότι, μετά απ' αυτή την πρώτη σειρά τροποποιήσεων, ενδέχεται να επακολουθήσουν άλλες τροποποιήσεις που αφορούν, σε πρώτη φάση, διαδικασία ελέγχου των καθισμάτων των οδηγών των ελκυστήρων με μάζα μεγαλύτερη από 5 τόνους, ιδίως επάνω σε πάγκο δοκιμών, και, σε δεύτερη φάση, μόλις το επιτρέψουν οι τεχνικές συνθήκες, την αντικατάσταση των δοκιμών σε διάδρομο με δοκιμές πάνω σε πάγκο και την ενδεχόμενη αντικατάσταση των ανθρώπων που λαμβάνουν μέρος σε πειράματα με μηχανικές διατάξεις (π.χ. ανδρείκελα)·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των οδηγιών για την εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων στις συναλλαγές στον τομέα των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I, II και IV της οδηγίας 78/764/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Από την 1η Οκτωβρίου 1983, τα Κράτη μέλη δεν είναι σε θέση:

- ούτε να αρνούνται, για τύπο ελκυστήρα, την έγκριση ΕΟΚ ή τη χορήγηση του εγγράφου που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταία περίπτωση της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ, ή την έγκριση από εθνικής πλευράς,
- ούτε να απαγορεύουν την πρώτη θέση σε κυκλοφορία των ελκυστήρων,

αν το κάθισμα του οδηγού του ελκυστήρα του τύπου αυτού ή των ελκυστήρων αυτών ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας.

2. Από την 1η Οκτωβρίου 1984 τα Κράτη μέλη:

- δεν είναι πλέον σε θέση να χορηγούν το έγγραφο που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 τελευταία περίπτωση της οδηγίας 74/150/ΕΟΚ, για τύπο ελκυστήρα του οποίου το κάθισμα του οδηγού δεν ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας,

(1) ΕΕ αριθ. L 84 της 28. 3. 1974, σ. 10.

(2) ΕΕ αριθ. L 205 της 13. 8. 1979, σ. 17.

(3) ΕΕ αριθ. L 255 της 18. 9. 1978, σ. 1.

- είναι σε θέση να αρνούνται την έγκριση, από εθνικής πλευράς, για τύπο ελκυστήρα του οποίου το κάθισμα του οδηγού δεν ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 28 Μαρτίου 1983.

Τα Κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 1983. Ενημερώνουν αμέσως ως προς αυτό την Επιτροπή.

Για την Επιτροπή

Karl-Heinz NARJES

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα I της οδηγίας 78/764/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

Το σημείο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «9. **Διαδρομή του συστήματος αναρτήσεως**
Ως “διαδρομή του συστήματος αναρτήσεως”, νοείται η κατακόρυφη απόσταση μεταξύ της ανώτερης θέσης και της θέσης που έχει σε μια ορισμένη στιγμή ένα σημείο που ευρίσκεται πάνω στη βάση του καθίσματος στο ενδιάμεσο διάμηκες επίπεδο σε απόσταση 200 mm μπροστά από το σημείο αναφοράς του καθίσματος.»

Το σημείο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «10. **Παλμική κίνηση**
Ως “παλμική κίνηση”, νοείται η κίνηση προς τα πάνω και προς τα κάτω του καθίσματος του οδηγού.»

Το σημείο 13 καταργείται.

Το σημείο 14 γίνεται σημείο 13, στο οποίο προστίθενται οι ακόλουθοι ορισμοί:

- « a_{ws} = ενεργός τιμή της σταθμισμένης επιταχύνσεως της παλμικής κινήσεως, που μετριέται πάνω στο κάθισμα κατά τη διάρκεια δοκιμής σε πάγκο ή σε τυποποιημένο διάδρομο·
 a_{wB} = ενεργός τιμή της σταθμισμένης επιταχύνσεως της παλμικής κινήσεως, που μετριέται στο επίπεδο της στερεώσεως του καθίσματος κατά τη διάρκεια δοκιμής σε πάγκο·
 a_{wB}^* = τιμή αναφοράς της ενεργού τιμής της σταθμισμένης επιταχύνσεως της παλμικής κινήσεως, που μετριέται στο επίπεδο της στερεώσεως του καθίσματος·
 a_{ws}^* = διορθωμένη τιμή της ενεργού τιμής της σταθμισμένης επιταχύνσεως της παλμικής κινήσεως, που μετριέται πάνω στο κάθισμα κατά τη διάρκεια δοκιμής σε πάγκο·
 a_{wF}^* = ενεργός τιμή της σταθμισμένης επιταχύνσεως της παλμικής κινήσεως, που μετριέται στο επίπεδο της στερεώσεως του καθίσματος κατά τη διάρκεια δοκιμής σε τυποποιημένο διάδρομο.»

Το σημείο 15 γίνεται σημείο 14 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «14. **Ολική μεταδοτικότητα**
Ως “ολική μεταδοτικότητα”, νοείται ο λόγος μεταξύ της σταθμισμένης παλμικής επιταχύνσεως που μετριέται πάνω στο κάθισμα του οδηγού και της επιταχύνσεως, που μετρείται πάνω στη διάταξη στερεώσεως του καθίσματος σύμφωνα με το σημείο 2.5.3.2 του παραρτήματος II.»

Το σημείο 16 γίνεται σημείο 15.

Το σημείο 17 γίνεται σημείο 16 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «16. **Ελκυστήρας κατηγορίας A**
Ως “ελκυστήρας κατηγορίας A”, νοείται ελκυστήρας που μπορεί να καταταγεί σε μια δεδομένη τάξη παλμών λόγω των παρομοίων χαρακτηριστικών κατασκευής.»

Τα σημεία 17.1 και 17.2 γίνονται, αντίστοιχα, 16.1 και 16.2.

Το σημείο 18 και τα υποσημεία του καταργούνται.

Το σημείο 19 γίνεται σημείο 17 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «17. **Ελκυστήρας κατηγορίας B**
Ως “ελκυστήρας κατηγορίας B”, νοείται ελκυστήρας που δεν μπορεί να καταταγεί σε καμιά τάξη της κατηγορίας A.»

Το σημείο 20 γίνεται σημείο 18 και τα υποσημεία του γίνονται 18.1, 18.2, 18.3 και 18.4.

Το παράρτημα II της οδηγίας 78/764/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

Το σημείο 1.3.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «1.3.1. Το κάθισμα θα πρέπει να μπορεί να προσαρμόζεται σε πρόσωπα που έχουν διαφορετική μάζα. Αν, για να τηρηθεί η προδιαγραφή αυτή χρειάζεται ρύθμιση, αυτή πρέπει να μπορεί να γίνεται χωρίς τη βοήθεια εργαλείου.»

Στο σημείο 1.6.2, στην τελευταία γραμμή, να αντικατασταθεί το «+0,1 bar» από το «±0,1 bar», σε όλες τις αποδόσεις πλην της δανικής.

Το σημείο 1.7.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «1.7.1. Καθορισμός των χαρακτηριστικών καμπυλών του συστήματος αναρτήσεως και διόρθωση του πεδίου ρυθμίσεως ανάλογα με τη μάζα του οδηγού.»

Το σημείο 1.7.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «1.7.2. Καθορισμός της πλευρικής σταθερότητας.»

Το σημείο 1.7.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «1.7.3. Καθορισμός των χαρακτηριστικών της παλμικής κινήσεως σε κατακόρυφο επίπεδο.»

Μετά το σημείο 1.7.3 προστίθεται το ακόλουθο νέο σημείο 1.7.4:

- «1.7.4. Καθορισμός των χαρακτηριστικών της αποσβέσεως στην περιοχή του συντονισμού.»

Στο σημείο 1.8, μόνο στην αγγλική απόδοση, η επανάληψη των λέξεων «locked in a position» καταργείται.

Το σημείο 2.1.3, μόνο στην αγγλική απόδοση, αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.1.3. The depth and the width of the surface of seats intended for tractors in which the minimum rear-wheel track width does not exceed 1 150 mm may be reduced to not less than 300 and 400 mm respectively if the design of the tractor prevents compliance with the requirements of Items 2.1.1 and 2.1.2.»

Το σημείο 2.4.1, μόνο στην αγγλική απόδοση, αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.4.1. The seat must be adjustable in the longitudinal direction over a minimum distance of:
- 150 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of more than 1 150 mm,
 - 60 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of 1 150 mm or less.»

Το σημείο 2.4.2, μόνο στην αγγλική απόδοση, αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.4.2. The seat must be adjustable in the vertical direction over a minimum distance of:
- 60 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of more than 1 150 mm,
 - 30 mm for tractors with a minimum rear-wheel track width of 1 150 mm or less.»

Το σημείο 2.5.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.1. Καθορισμός των χαρακτηριστικών καμπυλών του συστήματος αναρτήσεως και διόρθωση του πεδίου ρυθμίσεως ανάλογα με τη μάζα του οδηγού.»

Το σημείο 2.5.1.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.1.1. Με βάση στατική δοκιμή, λαμβάνονται οι χαρακτηριστικές καμπύλες του συστήματος αναρτήσεως. Από τις χαρακτηριστικές καμπύλες του συστήματος αναρτήσεως υπολογίζεται η διόρθωση του πεδίου ρυθμίσεως ανάλογα με τη μάζα του οδηγού. Οι μετρήσεις αυτές είναι άχρηστες αν η ρύθμιση δεν μπορεί να γίνει με το χέρι.»

Στο σημείο 2.5.1.2 η δεύτερη φράση αντικαθίσταται από την ακόλουθη φράση:

- «Το σφάλμα μετρήσεως της διαδρομής του συστήματος αναρτήσεως δεν πρέπει να υπερβαίνει ± 1 mm.»

Το σημείο 2.5.1.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.1.3. Πρέπει να χαραχθεί μία πλήρης χαρακτηριστική καμπύλη της παραμορφώσεως που παρουσιάζει το σύστημα αναρτήσεως, από μηδέν φορτίο μέχρι το μέγιστο φορτίο και, αντίστροφα, από το μέγιστο φορτίο μέχρι μηδέν φορτίο. Η διαδρομή που παρουσιάζει το σύστημα αναρτήσεως πρέπει να μετρηθεί με κλιμακώσεις φορτίου που δεν υπερβαίνουν τα 100 N· πρέπει να ληφθούν τουλάχιστον οκτώ σημεία μετρήσεων σε διαστήματα σχεδόν πανομοιότυπα της διαδρομής που παρουσιάζει το σύστημα αναρτήσεως. Ως μέγιστο φορτίο είναι καλό να καθοριστεί είτε το όριο πέρα από το οποίο δεν σημειώνεται καμία μεταβολή στη διαδρομή που παρουσιάζει το σύστημα αναρτήσεως, είτε το φορτίο των 1 500 N. Μετά την τοποθέτηση και την αφαίρεση του φορτίου, η διαδρομή που παρουσιάζει το σύστημα αναρτήσεως πρέπει να μετρηθεί σε απόσταση 200 mm μπροστά από το σημείο αναφοράς του καθίσματος πάνω στο ενδιάμεσο διάμηκες επίπεδο της βάσεως του καθίσματος. Μετά την τοποθέτηση και την αφαίρεση του φορτίου πρέπει να περιμένει κανείς έως ότου το κάθισμα φτάσει στη θέση ισορροπίας του.»

Τα σημεία 2.5.1.4, 2.5.1.4.1 και 2.5.1.4.2 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα σημεία:

- «2.5.1.4. Στην περίπτωση καθίσματος που είναι εφοδιασμένο με κλίμακα ρυθμίσεως, οι χαρακτηριστικές καμπύλες της παραμορφώσεως που παρουσιάζει το σύστημα αναρτήσεως καθορίζονται για μάζα 50 kg και για μάζα 120 kg. Στην περίπτωση καθίσματος χωρίς κλίμακα ρυθμίσεως, αλλά με προσκρουστήρα στο τέρμα της διαδρομής, οι μετρήσεις πραγματοποιούνται για την υψηλότερη και για τη χαμηλότερη μάζα. Στην περίπτωση καθίσματος χωρίς κλίμακα ρυθμίσεως και χωρίς προσκρουστήρα στο τέρμα της διαδρομής, η ρύθμιση πραγματοποιείται έτσι ώστε:
- 2.5.1.4.1. στο κάτω όριο, το κάθισμα επιστρέφει ακριβώς στο υψηλότερο σημείο της διαδρομής που παρουσιάζει το σύστημα αναρτήσεως όταν αφαιρείται το φορτίο·
- 2.5.1.4.2. στο άνω όριο, το φορτίο των 1 500 N ενεργεί ώστε να κατέβει το κάθισμα στο χαμηλότερο σημείο της διαδρομής που παρουσιάζει το σύστημα αναρτήσεως.»

Τα σημεία 2.5.1.4.3 και 2.5.1.4.4 καταργούνται.

Στο σημείο 2.5.1.5, μόνο στη γαλλική και στη δανική απόδοση, να προστεθεί η λέξη «πλήρης» μετά τη λέξη «διαδρομή».

Στο σημείο 2.5.1.6 να προστεθούν οι όροι «στη μέση θέση του συστήματος αναρτήσεως» μετά τη λέξη «φορτίσεως».

Το σημείο 2.5.1.7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.1.7. Για τον προσδιορισμό των ορίων της διορθώσεως του πεδίου ρυθμίσεως, ανάλογα με τη μάζα του οδηγού, πρέπει κανείς να πολλαπλασιάσει τις κατακόρυφες δυνάμεις που υπολογίζονται σύμφωνα με το σημείο 2.5.1.6 για τα σημεία A και B (βλέπε συμπληρωματικό παράρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος) επί συντελεστή 0,13 kg/N.»

Το σημείο 2.5.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.2. Καθορισμός της πλευρικής σταθερότητας»

Το σημείο 2.5.2.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.2.1. Το κάθισμα πρέπει να έχει ρυθμιστεί στο άνω όριο του πεδίου ρυθμίσεως. Πρέπει να έχει στερεωθεί στον πάγκο δοκιμών ή στον ελκυστήρα, έτσι ώστε η πλάκα της βάσεως

του να ακουμπά πάνω σε μια άκαμπτη πλάκα (πάγκος δοκιμών) με διαστάσεις τουλάχιστον ίσες με τις διαστάσεις της πλάκας της βάσεως του καθίσματος.»

Το σημείο 2.5.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«2.5.3. *Καθορισμός των χαρακτηριστικών της παλμικής κινήσεως σε κατακόρυφο επίπεδο*»

Το σημείο 2.5.3.1.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«2.5.3.1.1. Ο πάγκος δοκιμής πρέπει να προσομοιώνει τους κατακόρυφους παλμούς που υπάρχουν στο επίπεδο της στερεώσεως του καθίσματος. Οι παλμοί παράγονται με τη βοήθεια ενός ηλεκτροϋδραυλικού συστήματος ρυθμίσεως. Ως τιμές αναφοράς χρησιμοποιούνται είτε οι τιμές που καθορίζονται στα συμπληρωματικά παραρτήματα 4 και 5 του παραρτήματος II για την εξεταζόμενη τάξη ελκυστήρων, είτε τα σήματα επιταχύνσεως που έχουν υποστεί διπλή ολοκλήρωση και τα οποία σημειώνονται στο επίπεδο της στερεώσεως του καθίσματος ενός ελκυστήρα της κατηγορίας Β, κατά τη διάρκεια διαδρομής με ταχύτητα $12 \pm 0,5$ km/h πάνω στον τυποποιημένο διάδρομο που προβλέπεται στο σημείο 2.5.3.2.1.

Είναι καλό να χρησιμοποιείται, χωρίς διακοπή, ως γεννήτρια παλμών μια διπλή διέλευση των τιμών αναφοράς. Η μετάβαση από το τέλος της σειράς σημάτων επιταχύνσεως, που σημειώνεται στον τυποποιημένο διάδρομο κατά τη διάρκεια της πρώτης διελεύσεως, προς την αρχή της δεύτερης διελεύσεως πρέπει να γίνεται κατά τρόπο συνεχή και χωρίς τινάγματα. Οι μετρήσεις δεν πρέπει να πραγματοποιούνται κατά την πρώτη διέλευση των τιμών αναφοράς ή του σήματος επιταχύνσεως. Αντί για τις 700 τιμές που καθορίζονται στα συμπληρωματικά παραρτήματα 4 και 5 του παραρτήματος II, μπορεί κανείς να χρησιμοποιήσει περισσότερες τιμές που υπολογίζονται με βάση τις 700 αρχικές τιμές, με τη βοήθεια π.χ. της κυβικής συναρτήσεως του Spline.»

Το σημείο 2.5.3.1.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«2.5.3.1.3. Ο πάγκος δοκιμών πρέπει να παρουσιάζει ικανοποιητική αντίσταση τόσο στην κάμψη όσο και στη στρέψη και τα έδρανα και οι οδηγοί ολισθήσεώς του πρέπει να έχουν μόνο το τεχνικά απαραίτητο διάκενο. Στην περίπτωση που η πλατφόρμα υποστηρίζεται από έναν ταλαντευόμενο βραχίονα, η διάσταση R πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 000 mm (βλέπε συμπληρωματικό παράρτημα 6). Στη συχνότητα μεταξύ 0,5 και 5,0 Hz η τάξη μεγέθους που παρουσιάζει η μεταδοτικότητα όταν μετριέται σε διαστήματα ίσα ή κατώτερα από 0,5 Hz πρέπει να είναι $1,00 \pm 0,05$. Στο ίδιο φάσμα συχνοτήτων, η διαφορά φάσεως δεν πρέπει να ποικίλλει πάνω από 20° .»

Το σημείο 2.5.3.2.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«2.5.3.2.1. Ο διάδρομος αποτελείται από δύο παράλληλες λουρίδες που απέχουν μεταξύ τους ανάλογα με το πλάτος του ίχνους των τροχών του ελκυστήρα. Οι λουρίδες πρέπει να είναι κατασκευασμένες από άκαμπτο υλικό, π.χ. από ξύλο ή σκυρόδεμα. Πρέπει να αποτελούνται από κομμάτια που είναι στερεωμένα σε μια υποδομή ή πρέπει να παρουσιάζουν μια λεία επιφάνεια χωρίς ασυνέχειες. Η διαμήκης κατατομή κάθε λουρίδας καθορίζεται από τις κατακόρυφες συντεταγμένες, που παρουσιάζονται στους πίνακες του συμπληρωματικού παραρτήματος 3 του παρόντος παραρτήματος, σε σχέση με ένα επίπεδο βάσεως. Για το διάδρομο, οι κατακόρυφες τομές προβλέπονται σε διαστήματα 16 cm σε όλο το μήκος κάθε λουρίδας.

Ο διάδρομος πρέπει να έχει καλή βάση στο έδαφος και σε κάθε σημείο όλου του μήκους ο διαχωρισμός των λουρίδων πρέπει να είναι αμελητέος και κάθε λουρίδα κυκλοφορίας πρέπει να είναι αρκετά μεγάλη για να μπορεί να υποστηρίξει εντελώς και συνεχώς τους τροχούς του ελκυστήρα. Αν οι λουρίδες σχηματίζονται από κομμάτια, τα κομμάτια πρέπει να έχουν πάχος 6 έως 8 cm. Η απόσταση μεταξύ του μέσου των κομματιών πρέπει να είναι 16 cm. Το μήκος του τυποποιημένου διαδρόμου είναι 100 m.

Είναι καλό να αρχίζουν οι μετρήσεις μόλις η ενδιάμεση γραμμή του πίσω άξονα του ελκυστήρα βρεθεί στην ίδια κατακόρυφο με το σημείο D = 0 του διαδρόμου. Οι μετρήσεις αυτές πρέπει να σταματήσουν μόλις η ενδιάμεση γραμμή του εμπρός άξονα του ελκυστήρα βρεθεί στην ίδια κατακόρυφο με το σημείο D = 100 του διαδρόμου δοκιμών (βλέπε πίνακα του συμπληρωματικού παραρτήματος 3 του παρόντος παραρτήματος).»

Το σημείο 2.5.3.2.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«2.5.3.2.2. Οι μετρήσεις πραγματοποιούνται σε ταχύτητα $12 \text{ km/h} \pm 0,5 \text{ km/h}$. Η ταχύτητα που προδιαγράφεται πρέπει να διατηρείται χωρίς να χρησιμοποιούνται τα φρένα. Οι παλμοί

πρέπει να μετριοούνται πάνω στο κάθισμα, καθώς επίσης και στο μέρος που το κάθισμα είναι στερεωμένο πάνω στον ελκυστήρα, τόσο με οδηγό μικρού βάρους όσο και με οδηγό μεγάλου βάρους.

Η ταχύτητα των 12 km/h πρέπει να πραγματοποιείται αφού ο ελκυστήρας περάσει πάνω από ένα διάδρομο εκκινήσεως. Ο διάδρομος αυτός εκκινήσεως πρέπει να είναι επίπεδος και πρέπει να συνδέεται με τον τυποποιημένο διάδρομο δοκιμών χωρίς να υπάρχει διαφορά ύψους.»

Το σημείο 2.5.3.3.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«2.5.3.3.1. Μάζα του οδηγού

Οι δοκιμές πρέπει να πραγματοποιούνται με δύο οδηγούς: ο ένας έχει συνολική μάζα 59 kg $\pm$ 1 kg, με μέγιστο έρμα 5 kg στη ζώνη βάρους που στερεώνεται γύρω από τη μέση του, ο άλλος έχει μάζα 98 kg $\pm$ 5 kg, με μέγιστο έρμα 8 kg στη ζώνη βάρους.»

Το σημείο 2.5.3.3.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«2.5.3.3.2. Θέση του επιταχυνσιόμετρου

Για να μετρηθούν οι παλμοί που μεταδίδονται στον οδηγό στερεώνεται ένα επιταχυνσιόμετρο σε δίσκο που έχει διάμετρο 250 mm $\pm$ 50 mm. Το κεντρικό τμήμα, με διάμετρο 75 mm, του δίσκου πρέπει να είναι άκαμπτο και πρέπει να περιλαμβάνει μια άκαμπτη διάταξη για να προστατεύεται το επιταχυνσιόμετρο. Ο δίσκος αυτός πρέπει να τοποθετείται στο μέσο της βάσεως του καθίσματος, κάτω από τον οδηγό, και να έχει επιφάνεια που δεν επιτρέπει το γλίστρημα.

Για να μετρηθούν οι παλμοί στο επίπεδο της διατάξεως για τη στερέωση του καθίσματος, ένα επιταχυνσιόμετρο στερεώνεται κοντά στη διάταξη αυτή και σε σημείο όχι πάνω από 100 mm από το ενδιάμεσο διάμηκες επίπεδο του ελκυστήρα και επιπλέον όχι έξω από την κατακόρυφη προβολή της βάσεως του καθίσματος πάνω στον ελκυστήρα.»

Στο σημείο 2.5.3.3.3, και μόνο στην αγγλική απόδοση, προστίθεται μετά τον αριθμό «80» το σύμβολο «Hz» ως μονάδα μετρήσεως.

Στο σημείο 2.5.3.3.5.3, μόνο στη γερμανική και δανική απόδοση, το χρησιμοποιούμενο σύμβολο «a_w» στον τύπο I, πρέπει να μπει σε παρένθεση.

Η τελευταία φράση του σημείου αυτού γίνεται:

«Το σφάλμα για το σύνολο των οργάνων μετρήσεως της ενεργού επιτάχυνσεως δεν πρέπει να υπερβαίνει $\pm$ 5 % της τιμής που μετρήθηκε.»

Το σημείο 2.5.3.3.7.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«2.5.3.3.7.1. Κατά τη διάρκεια κάθε δοκιμής η σταθμισμένη επιτάχυνση της παλμικής κινήσεως πρέπει να καθορίζεται για όλη τη διάρκεια της δοκιμής με τη βοήθεια ενός οργάνου μετρήσεως των παλμών σύμφωνα με τις προδιαγραφές του σημείου 2.5.3.3.5.»

Το σημείο 2.5.3.3.7.2. αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

«2.5.3.3.7.2. Το πρακτικό δοκιμών πρέπει να αναφέρει: τον αριθμητικό μέσο όρο που παρουσιάζουν οι ενεργοί τιμές της σταθμισμένης επιτάχυνσης της παλμικής κινήσεως που μετρήθηκε πάνω στο κάθισμα (a_{ws}) για τον οδηγό μικρού βάρους· τον αριθμητικό μέσο όρο των ενεργών τιμών που παρουσιάζει η σταθμισμένη επιτάχυνση της παλμικής κινήσεως που μετρήθηκε πάνω στο κάθισμα (a_{ws}) για τον οδηγό μεγάλου βάρους. Το πρακτικό δοκιμών πρέπει, επίσης, να αναφέρει το λόγο μεταξύ, αφενός, του αριθμητικού μέσου όρου των ενεργών τιμών που παρουσιάζει η σταθμισμένη επιτάχυνση της παλμικής κινήσεως που μετρήθηκε πάνω στο κάθισμα (a_{ws}) και, αφετέρου, του αριθμητικού μέσου όρου των ενεργών τιμών που παρουσιάζει η σταθμισμένη επιτάχυνση της παλμικής κινήσεως, που μετρήθηκε στο επίπεδο της στερέωσης του καθίσματος (a_{wB}). Ο λόγος αυτός πρέπει να αναγράφεται με δύο ψηφία μετά την υποδιαστολή.»

Το σημείο 2.5.3.3.7.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.3.3.7.3. Πρέπει να μετριέται και να σημειώνεται στο πρακτικό δοκιμής η θερμοκρασία του περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια των δοκιμών.»

Το σημείο 2.5.4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.4. Έλεγχος της παλμικής κινήσεως των καθισμάτων ανάλογα με τον προορισμό τους.»

Στο σημείο 2.5.4.2, μόνο στη γερμανική απόδοση, η λέξη «Schwingungsprüfung» αντικαθίσταται από τη φράση «Prüfung auf dem Schwingungsprüfstand».

Το σημείο 2.5.5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.5. Μέθοδος καθορισμού της σταθμισμένης επιτάχυνσης που παρουσιάζει η παλμική κίνηση των καθισμάτων τα οποία προορίζονται για ελκυστήρες κατηγορίας Α»

Τα σημεία 2.5.5.1 και 2.5.5.2 καταργούνται.

Το σημείο 2.5.5.3 γίνεται 2.5.5.1 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «2.5.5.1. Για τη δοκιμή στον πάγκο, ισχύουν οι προδιαγραφές του σημείου 2.5.3.1. Πρέπει να υπολογιστεί η τιμή a_{wB} που πραγματικά σημειώνεται στο επίπεδο της στερεώσεως του καθίσματος κατά τη διάρκεια των μετρήσεων. Για τις διαφορές σε σχέση με την τιμή αναφοράς

$$a_{wB}^* = 2,05 \text{ m/s}^2 \text{ για τους ελκυστήρες της κατηγορίας Α και τάξεως Ι'}$$

$$a_{wB}^* = 1,7 \text{ m/s}^2 \text{ για τους ελκυστήρες της κατηγορίας Α και τάξεως ΙΙ.}$$

Η επιτάχυνση a_{wS} που μετρήθηκε πάνω στο κάθισμα πρέπει να διορθώνεται σύμφωνα με την ακόλουθη σχέση:

$$a_{wS}^* = a_{wS} \frac{a_{wB}^*}{a_{wB}} \quad \text{»}$$

Το σημείο 2.5.5.4 γίνεται 2.5.5.2 και αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.5.2. Η σταθμισμένη επιτάχυνση της παλμικής κινήσεως πρέπει να μετρηθεί πάνω στο κάθισμα για διάστημα 28 δευτερολέπτων για κάθε έναν από τους δύο οδηγούς του σημείου 2.5.3.3.1. Οι μετρήσεις πρέπει ν' αρχίσουν με το σήμα της τιμής αναφοράς που αντιστοιχεί σε χρόνο $t = 0 \text{ seconds}$ και να σταματήσουν με το σήμα της τιμής αναφοράς που αντιστοιχεί σε χρόνο $t = 28 \text{ seconds}$ (βλέπε πίνακα στα συμπληρωματικά παραρτήματα 4 και 5 του παρόντος παραρτήματος). Πρέπει να πραγματοποιηθούν τουλάχιστον δύο δοκιμές. Οι τιμές που μετριοούνται δεν πρέπει να απέχουν πάνω από $\pm 5 \%$ από τον αριθμητικό μέσο όρο. Κάθε ολόκληρη σειρά σημείων αναφοράς πρέπει να αναπαράγεται σε διάστημα $28 \pm 0,5 \text{ sec.}$ »

Το σημείο 2.5.5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.6. Μέθοδος για τον καθορισμό της σταθμισμένης επιτάχυνσης που παρουσιάζει η παλμική κίνηση των καθισμάτων που προορίζονται για ελκυστήρες της κατηγορίας Β.»

Το σημείο 2.5.6.1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.6.1. Σύμφωνα με το σημείο 2.5.4.2 οι δοκιμές της παλμικής κινήσεως του καθίσματος δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν για μία ολόκληρη τάξη ελκυστήρων, αλλά μόνο για τον τύπο του ελκυστήρα για τον οποίο προορίζεται το κάθισμα.»

Το σημείο 2.5.6.2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.6.2. Η δοκιμή πάνω στον τυποποιημένο διάδρομο πρέπει να πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τα σημεία 2.5.3.2 και 2.5.3.3. Δεν χρειάζεται να διορθωθεί η τιμή της επιτάχυνσης των παλμών που μετριέται πάνω στο κάθισμα του οδηγού (a_{wS}). Πρέπει να πραγματοποιηθούν τουλάχιστον δύο δοκιμές στον τυποποιημένο διάδρομο. Οι τιμές που μετριοούνται δεν πρέπει να απέχουν πάνω από $\pm 10 \%$ από τον αριθμητικό μέσο όρο.»

Το σημείο 2.5.6.3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.6.3. Η ενδεχόμενη δοκιμή στον πάγκο πρέπει να πραγματοποιηθεί μαζί με μία δοκιμή σε τυποποιημένο διάδρομο, σύμφωνα με την προδιαγραφή των σημείων 2.5.3.1 και 2.5.3.3.»

Το σημείο 2.5.6.4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο:

- «2.5.6.4. Ο πάγκος δοκιμών πρέπει να έχει ρυθμιστεί έτσι ώστε η ενεργός τιμή της σταθμισμένης επιτάχυνσης που παρουσιάζεται η παλμική κίνηση, και η οποία μετρήθηκε στο επίπεδο της στερεώσεως του καθίσματος (a_{wB}), να απέχει λιγότερο από $\pm 5\%$ από την ενεργό τιμή της σταθμικής επιτάχυνσης που παρουσιάζει η παλμική κίνηση και που μετρήθηκε πάνω σε τυποποιημένο διάδρομο (a_{wF}^*).

Σε περίπτωση που υπάρχει διαφορά σε σχέση με την τιμή που μετρήθηκε στο επίπεδο της στερεώσεως του καθίσματος πάνω σε διάδρομο δοκιμών (a_{wF}^*), η σταθμισμένη επιτάχυνση που παρουσιάζει η παλμική κίνηση και που μετρείται πάνω στο κάθισμα του οδηγού στον πάγκο δοκιμών, πρέπει να διορθωθεί σύμφωνα με την ακόλουθη σχέση:

$$a_{wS}^* = a_{wS} \frac{a_{wF}^*}{a_{wB}}$$

Κάθε δοκιμή στον πάγκο πρέπει να πραγματοποιείται δύο φορές. Οι τιμές μετρήσεως δεν πρέπει να απέχουν πάνω από $\pm 5\%$ από τον αριθμητικό μέσο όρο.»

Μετά το σημείο 2.5.6.4, εισάγονται τα ακόλουθα νέα σημεία:

- «2.5.7. *Καθορισμός των χαρακτηριστικών αποσβέσεως στην περιοχή συντονισμού*
- 2.5.7.1. Η δοκιμή αυτή πραγματοποιείται στον πάγκο που περιγράφεται στο σημείο 2.5.3.1 με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:
- 2.5.7.2. Οι τιμές αναφοράς στο σημείο 2.5.3.1.1, δεύτερο εδάφιο (βλέπε συμπληρωματικά παραρτήματα 4 και 5 στο παρόν παράρτημα) αντικαθίστανται από ημιτονοειδείς ταλαντώσεις που έχουν πλάτος διαδρομής ± 15 mm και συχνότητα 0,5 έως 2 Hz. Η έρευνα του διαστήματος της συχνότητας πρέπει να γίνεται με σταθερή αύξηση της συχνότητας σε τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα, ή κατά διαστήματα 0,05 Hz το πολύ και προς τις δύο κατευθύνσεις, δηλαδή και για αύξουσες και για φθίνουσες συχνότητες. Κατά τη διάρκεια των μετρήσεων τα σήματα που αποδίδουν τα επιταχυνσιόμετρα μπορούν να φιλτραριστούν από ένα μεσοπερατό φίλτρο που έχει συχνότητες αποκοπής 0,5 και 2,0 Hz.
- 2.5.7.3. Για την πρώτη δοκιμή πρέπει να τοποθετείται στο κάθισμα έρμα 40 kg και για τη δεύτερη δοκιμή φορτίο μάζας 80 kg. Το έρμα πρέπει να εφαρμόζεται επάνω στη διάταξη της εικόνας 1 του συμπληρωματικού παραρτήματος 1 στο παρόν παράρτημα και με την ίδια γραμμή εφαρμογής της δύναμews όπως και για τον καθορισμό του σημείου αναφοράς του καθίσματος.
- 2.5.7.4. Η σχέση των ενεργών τιμών, που παρουσιάζουν οι επιταχύνσεις της παλμικής κινήσεως αφενός πάνω στο κάθισμα a_{wS} και αφετέρου στο επίπεδο της στερεώσεως του καθίσματος a_{wB} ,
- $$V = \frac{a_{wS}}{a_{wB}}$$
- πρέπει να καθορίζεται μέσα στο φάσμα συχνότητας από 0,5 έως 2,0 Hz, κατά διαστήματα το πολύ 0,05 Hz.
- 2.5.7.5. Ο λόγος που έχει μετρηθεί πρέπει να εμφανίζεται στο πρακτικό δοκιμής με δύο ψηφία μετά την υποδιαστολή.»

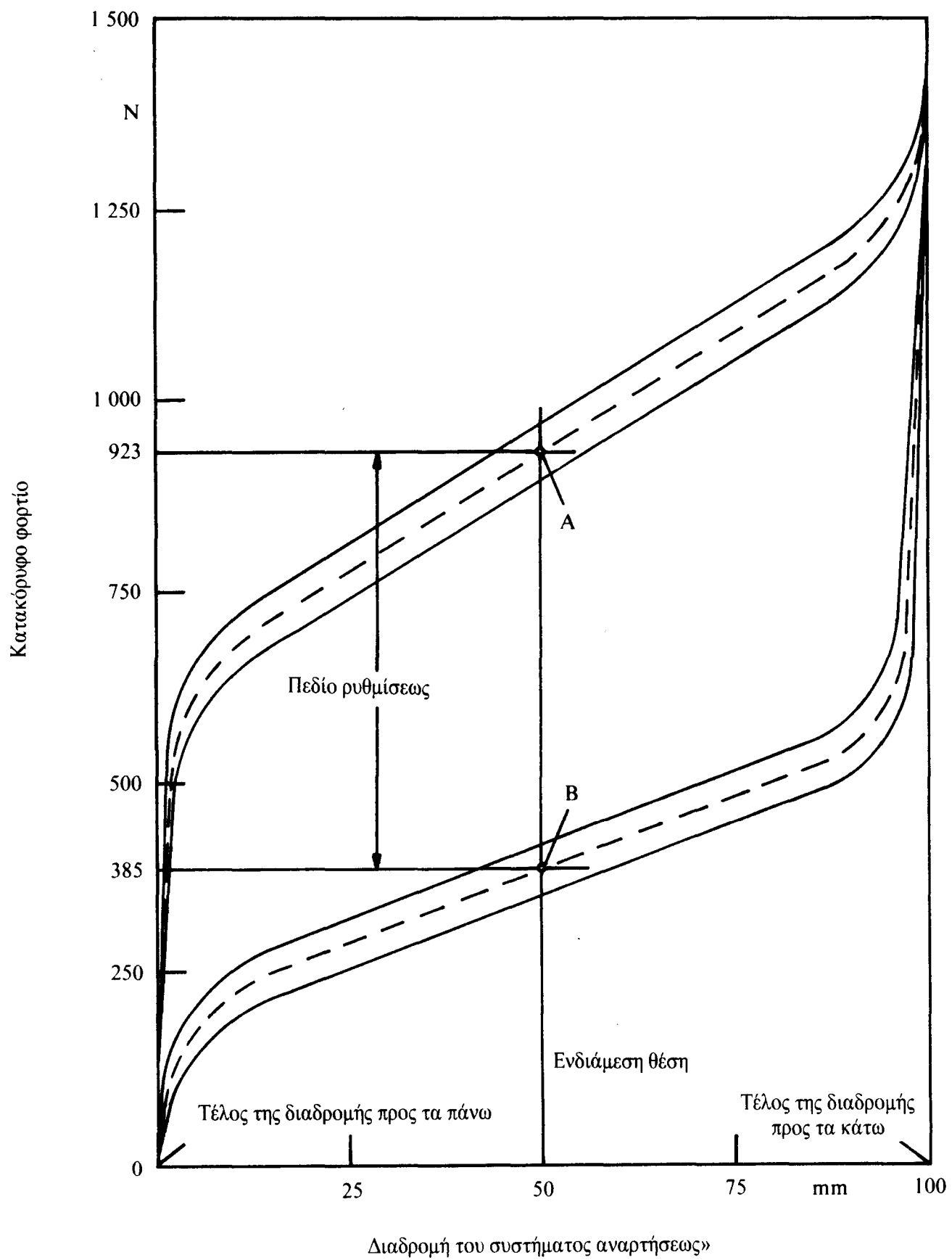
Μετά το σημείο 3.1.3 προστίθεται το ακόλουθο νέο σημείο 3.1.4.:

- «3.1.4. Ο λόγος που αναφέρεται στα σημεία 2.5.7.4 και 2.5.7.5 δεν πρέπει να υπερβαίνει τον αριθμό 2.»

Το συμπληρωματικό παράρτημα 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο συμπληρωματικό παράρτημα:

«Συμπληρωματικό παράρτημα 2

Προσδιορισμός των χαρακτηριστικών καμπυλών του συστήματος αναρτήσεως και του πεδίου ρυθμίσεως
(σημείο 2.5.1)



Το συμπληρωματικό παράρτημα 3 τροποποιείται ως εξής:

— Στον υπότιτλο, καταργείται η λέξη «αυθαιρέτου»

Ο υπάρχων ορισμός της D αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

— «D = απόσταση από την αφετηρία του τυποποιημένου διαδρόμου (σε μέτρα)».

Το συμπληρωματικό παράρτημα 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο συμπληρωματικό παράρτημα:

«Συμπληρωματικό παράρτημα 4

Σήματα των τιμών αναφοράς για τη δοκιμή πάνω σε πάγκο καθισμάτων του οδηγού για ελκυστήρες της κατηγορίας A και τάξεως I (σημείο 2.5.3.1.1):

PS = σημείο αναφοράς·

a = πλάτος του σήματος της τιμής αναφοράς (σε 10^{-4}m)·

t = χρόνος μετρήσεως (σε δευτερόλεπτα).

Όταν στον πίνακα που παρουσιάζει 701 σημεία επαναλαμβάνεται η σειρά των σημάτων, τότε τα σημεία 700 και 0 συμπίπτουν χρονικά με πλάτος a = 0:

PS No	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 089	.
2	0 215	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.
699	0 023	.
700	0 000	28,0»

Το συμπληρωματικό παράρτημα 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο συμπληρωματικό παράρτημα:

«Συμπληρωματικό παράρτημα 5

Σήματα των τιμών αναφοράς για τη δοκιμή πάνω σε πάγκο καθισμάτων του οδηγού για ελκυστήρες της κατηγορίας A και τάξεως II (σημείο 2.5.3.1.1):

PS = σημείο αναφοράς·

a = πλάτος του σήματος της τιμής αναφοράς (σε 10^{-4}m)·

t = χρόνος μετρήσεως (σε δευτερόλεπτα).

Όταν στον πίνακα για 701 σημεία επαναλαμβάνεται η σειρά των σημάτων, τότε τα σημεία 700 και 0 συμπίπτουν χρονικά με πλάτος a = 0:

PS No	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0
1	0 022	.
2	0 089	.
.	.	.
.	.	.
.	.	.
699	0 062	.
700	0 000	28,0»

Ο τίτλος του συμπληρωματικού παραρτήματος 6 αντικαθίσταται από τον ακόλουθο τίτλο:

«Πάγκος δοκιμών (σημείο 2.5.3.1)· παράδειγμα κατασκευής (διαστάσεις σε mm)»

Καταργούνται τα συμπληρωματικά παραρτήματα 7, 9 και 10.

Τα συμπληρωματικά παραρτήματα 8 και 11 γίνονται, αντίστοιχα, συμπληρωματικά παραρτήματα 7 και 8.

Στο σημείο 11 του παραρτήματος III προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Η εν λόγω σημείωση παρέχεται στις αρμόδιες αρχές των Κρατών μελών μετά από σχετική αίτησή τους.»

Το παράρτημα IV της οδηγίας 78/764/ΕΟΚ τροποποιείται, μόνο στην αγγλική απόδοση, ως εξής:

Το σημείο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο σημείο:

«3. Seats intended for tractors with a minimum rear-wheel track of not more than 1 150 mm may have the following minimum dimensions with respect to the depth and width of the seat surface:

— depth of seat surface: 300 mm,

— width of seat surface: 400 mm.

This provision is applicable only if the values specified for the depth and the width of the seat surface (i.e. 400 ± 50 mm and at least 450 mm respectively) cannot be adhered to on grounds relating to the construction of the tractor.»

Στο σημείο 4, μόνο στη γαλλική απόδοση, το «παράρτημα Ι» αντικαθίσταται από το «παράρτημα V».

ΔΕΥΤΕΡΗ ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Μαρτίου 1983

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των παραρτημάτων II, III, IV και V της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα

(83/191/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1976 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 82/368/ΕΟΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι, βάσει των μελετών που πραγματοποιήθηκαν, μπορεί να επιτραπεί η χρήση λακκών, πιγμέντων ή αλάτων βαρίου, στροντίου και ζirkονίου με περιορισμένο αριθμό χρωστικών·

ότι, σύμφωνα με τα σύγχρονα επιστημονικά δεδομένα, η χρησιμοποίηση της 6-μεθυλο-κουμαρίνης στα καλλυντικά

προϊόντα είναι δυνατόν να επιτραπεί υπό ορισμένους όρους·

ότι, για την προστασία της δημόσιας υγείας, πρέπει να θεσπιστούν διατάξεις για τον νιτρικό άργυρο·

ότι, με βάση τα στοιχεία που έχουν ληφθεί, ορισμένα σύμπλοκα του ζirkονίου που χρησιμοποιούνται σαν αντι-ιδρωτικά, είναι δυνατόν να γίνουν προσωρινά αποδεκτά υπό ορισμένους όρους·

ότι, η γαλλική και η ιταλική απόδοση των παραρτημάτων της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ περιέχουν τυπογραφικά λάθη που πρέπει να διορθωθούν·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των οδηγιών που αποβλέπουν στην εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων στις συναλλαγές στον τομέα των καλλυντικών προϊόντων,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 262 της 27. 9. 1976, σ. 169.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 15. 6. 1982, σ. 1.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο I

Η οδηγία 76/768/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο παράρτημα II, το κείμενο που αντιστοιχεί στην ουσία αριθ. 46 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«46. Άλατα βαρίου εκτός από το θειικό βάριο, το θειούχο βάριο υπό τους όρους που προβλέπει το παράρτημα III (πρώτο μέρος), από τις λάκκες, τα πιγμέντα ή τα άλατα που παρασκευάζονται από χρωστικές που αναγράφονται, με την αναφορά ⁽⁵⁾, στον πίνακα των παραρτημάτων III (δεύτερο μέρος) και IV (δεύτερο μέρος).»

2. Στο παράρτημα III, πρώτο μέρος, προστίθενται τα εξής:

Αύξων αριθμός	Ουσίες	Περιορισμοί			Όροι χρησιμοποίησης και προειδοποιήσεις που πρέπει να περιέχονται υποχρεωτικά στην ετικέτα
		Πεδίο εφαρμογής ή/και χρήσης	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο έτοιμο καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	ζ
46	6-μεθυλο-κουμαρίνη	Προϊόντα για την υγιεινή του στόματος	0,003 %		

3. Το παράρτημα III δεύτερο μέρος, τροποποιείται ως εξής:

— διαγράφονται οι αριθμοί του καταλόγου χρωμάτων:

15 630: 1 (Ba)

15 630: 3 (Sr)

15 865: 3 (Sr),

— διαγράφεται η ένδειξη (Ba) στον αριθμό 45 170: 1 (Ba),

— προστίθεται η αναφορά ⁽⁵⁾ πριν από τους αριθμούς καταλόγου χρωμάτων:

12 085 10 316 42 051

15 585 12 075

15 630 15 510

15 850 15 985

15 865 19 140

16 255

45 170

45 370

45 380

45 410

45 430

— προστίθεται στο τέλος της σελίδας η ακόλουθη σημείωση:

«⁽⁵⁾ Είναι επίσης αποδεκτή η χρήση αδιαλύτων λακκών, πιγμέντων ή αλάτων βαρίου, στροντίου και ζirkονίου που παρασκευάζονται από τις χρωστικές αυτές. Πρέπει να ανταποκρίνονται στη δοκιμασία της αδιαλυτότητας που θα καθοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8.»

4. Στο παράρτημα IV, πρώτο μέρος, προστίθενται τα εξής:

Αύξων αριθμός	Ουσίες	Περιορισμοί			Όροι χρησιμοποίησης και προειδοποιήσεις που πρέπει να περιέχονται υποχρεωτικά στην ετικέτα
		Πεδίο εφαρμογής ή/και χρήσης	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο έτοιμο καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	ζ
6	Νιτρικός άργυρος	Μόνο για προϊόντα που προορίζονται για χρωματισμό των βλεφάρων και βλεφαρίδων	4 %		— Περιέχει νιτρικό άργυρο — Πλύνετε αμέσως τα μάτια αν το προϊόν έλθει σε επαφή με αυτά
7	Ένυδρα υδροξυχλωριούχα άλατα αργιλίου και ζirkονίου $Al_xZr(OH)_yCl_z$ και το σύμπλοκό τους με γλυκίνη	Αντιιδρωτικά	20 % άνυδρο υδροξυχλωριούχο αργίλιο-ζirkόνιο 5,4 % εκφραζόμενο σε ζirkόνιο	1. Η σχέση μεταξύ του αριθμού των ατόμων αργιλίου και ζirkονίου πρέπει να περιλαμβάνεται μεταξύ 2 και 10. 2. Η σχέση μεταξύ του αριθμού των ατόμων (Al + Zr) και χλωρίου πρέπει να περιλαμβάνεται μεταξύ 0,9 και 2,1. 3. Απαγορεύεται στους διασπορείς αερολυμάτων (spray).	

5. Το παράρτημα IV, δεύτερο μέρος, τροποποιείται ως εξής:

- διαγράφεται ο αριθμός του καταλόγου χρωμάτων:
15 585 : 1 (Ba),
- προστίθεται η αναφορά ⁽⁵⁾ πριν από τον αριθμό του καταλόγου χρωμάτων: 27 290,
- προστίθεται, στο τέλος της σελίδας, η ακόλουθη σημείωση:

«⁽⁵⁾ Είναι επίσης αποδεκτή η χρήση αδιαλύτων λακκών, πιγμένων ή αλάτων βαρίου, στροντίου και ζirkονίου που παρασκευάζονται από τις χρωστικές αυτές. Πρέπει να ανταποκρίνονται στη δοκιμασία της αδιαλυτότητας που θα καθοριστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8.»

6. Το παράρτημα IV, τρίτο μέρος, τροποποιείται ως εξής:

- στον κατάλογο B, στο σημείο «Ιώδεις, φαιές, μέλαινες και λευκές», το «disperse violet 23» αντικαθίσταται από τον αριθμό «60 724».

7. Στο παράρτημα V, τα κείμενα που αντιστοιχούν στις ουσίες αριθ. 5 και 6 αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

«5. Στρόντιο και ενώσεις στροντίου, εκτός από το θειούχο στρόντιο υπό τους όρους που προβλέπει το παράρτημα III (πρώτο μέρος), και από τις λάκκες, τα πιγμένα ή τα άλατα στροντίου των χρωστικών που αναγράφονται, με την αναφορά ⁽⁵⁾, στο παράρτημα III (δεύτερο μέρος) και στο παράρτημα IV (δεύτερο μέρος).

6. Ζirkόνιο και ενώσεις αυτού, εκτός από τα σύμπλοκα που περιλαμβάνονται υπό τον αύξοντα αριθμό 7 στο παράρτημα IV (πρώτο μέρος), και από τις λάκκες, τα πιγμένα ή τα άλατα ζirkονίου των χρωστικών που αναγράφονται, με την αναφορά ⁽⁵⁾, στο παράρτημα III (δεύτερο μέρος) και στο παράρτημα IV (δεύτερο μέρος).»

Άρθρο 2

1. Η γαλλική απόδοση του παραρτήματος IV, πρώτο μέρος, της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, διορθώνεται ως εξής:

- στη στήλη της ουσίας που φέρει αύξοντα αριθμό 4, το ποσοστό «3,5 %» πρέπει να διαβαστεί ως «35 %»,
- στη στήλη «β» της ουσίας που φέρει αύξοντα αριθμό 5, η λέξη μέσα στην παρένθεση πρέπει να διαβαστεί «Tribromsalan» αντί «Tribomsalan».

2. Στην ιταλική απόδοση, η σημείωση ⁽³⁾ στο τέλος της σελίδας του παραρτήματος III πρώτο μέρος, και του παραρτήματος IV δεύτερο μέρος της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, πρέπει να διαβαστεί ως εξής:

«⁽³⁾ Sono ammessi anche le lacche o i sali di tali coloranti che contengono sostanze non vietate dall'allegato II o non escluse dal campo di applicazione della direttiva in base all'allegato V.»

Άρθρο 3

Τα Κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την οδηγία αυτή το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1984. Ενημερώνουν αμέσως ως προς αυτό την Επιτροπή.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη μέλη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 30 Μαρτίου 1983.

Για την Επιτροπή
Karl-Heinz NARJES
Μέλος της Επιτροπής

Η ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΕΝΝΟΜΗ ΤΑΞΗ

Jean-Victor LOUIS

Οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες δέν αποτελούν απλώς δῆμα συζητήσεων καί διαπραγματεύσεων μεταξύ κρατών. Ἡ θεσμική τους δομή, ἡ ὁποία, σέ σύγκριση μέ τούς κλασικούς διεθνείς ὀργανισμούς, παρουσιάζει χαρακτήρα περισσότερο περίπλοκο καί πρωτότυπο, δημιουργεῖ σημαντική νομοθεσία τῆς ὁποίας, πολύ συχνά, εἶναι δυνατόν νά γίνει ἀπευθείας ἐπίκληση ἐνώπιον τῶν ἐθνικῶν δικαστηρίων. Τό Δικαστήριο τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων παρέχει στά δικαστήρια αὐτά τίς ἀναγκαῖες διευκρινίσεις γιά τήν ἐρμηνεία τοῦ Κοινοτικοῦ Δικαίου καί αἶρει τίς συγκρούσεις μεταξύ τῶν Ὁργάνων καί τῶν ἀτόμων ἢ τῶν Κρατῶν μελῶν. Ἀπό τήν νομολογία τοῦ Δικαστηρίου ἔχουν συναχθεῖ τά χαρακτηριστικά τῆς μοναδικῆς αὐτῆς ἐννόμου τάξεως, ἔντονα διαρθρωμένης, πού διεισδύει καθημερινά ὅλο καί πιά βαθιά στήν οἰκονομική καί κοινωνική πραγματικότητα τῶν Κρατῶν μελῶν, ἀλλά πού παραμένει ἀκόμη ἀρκετά ἄγνωστη.

Τό ἔργο πού εἶναι ἀφιερωμένο στήν «Κοινοτική ἐννομη τάξη», ὀφειλόμενο στή γραφίδα τοῦ καθηγητῆ Ζάν-Βικτόρ Λουί τοῦ Ἐλευθέρου Πανεπιστημίου τῶν Βρυξελλῶν καί ἐκδιδόμενο ὑπό τῆς Ἐπιτροπῆς τῶν Ευρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, ἔχει σάν στόχο νά ἐπιτρέψει τήν ἐξοικείωση, σέ ἐλάχιστο χρόνο, μέ τά κύρια χαρακτηριστικά αὐτοῦ τοῦ οἰκοδομήματος. Ἡ γλώσσα του εἶναι προσιτή στόν μή νομικό, ἐνῶ ἡ ἐπακριδής πληροφόρηση καί τό κριτικό του πνεῦμα παρέχουν καί στούς νομικούς τή δυνατότητα νά διαθέτουν ἕνα σύγγραμμα στό ὁποῖο νά μποροῦν νά προσφεύγουν.

Ζάν-Βικτόρ ΛΟΥΙ (Jean-Victor Louis) — Γεννήθηκε στίς 10 Ἰανουαρίου 1938 — Ὑφηγητής τοῦ Διεθνoῦς Δημοσίου Δικαίου στό Πανεπιστήμιο τῶν Βρυξελλῶν (ULB) τό 1969. Τακτικός Καθηγητής τοῦ Κοινοτικοῦ Δικαίου στό ULB, πρώην Διευθυντής καί Πρόεδρος τοῦ Ἰνστιτούτου Ευρωπαϊκῶν Σπουδῶν (ULB). Διευθυντής τῶν «Cahiers de droit européen» (Τετράδια Ευρωπαϊκοῦ Δικαίου), Διευθυντής τῆς Νομικῆς Ὑπηρεσίας τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς τοῦ Βελγίου. Συγγραφεύς τῶν ἔργων: «Οἱ κανονισμοί τῆς Ευρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος» καί, σέ συνεργασία ὑπό τήν διεύθυνση τοῦ Ζάκ Μεγκρέ (Jaques Mégret). «Τό Δίκαιο τῆς Ευρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος» (ὑπό ἔκδοση).

Ἐκδίδεται στίς ἐξῆς γλώσσες: ἀγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ἐλληνικά, ἰταλικά, ἰσπανικά, ὀλλανδικά, πορτογαλικά.

ISBN 92-825-1103-0

Ἀριθ. καταλόγου: CB-28-79-407-GR-C

Τιμή στό Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ): ECU 3,70· BFR 150· Δρχ. 185.

Διάθεση στήν Ἑλλάδα: Ἐκδόσεις Παπαζήση Α.Ε.Β.Ε., Νικηταρᾶ 2, Ἀθήνα 142.

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Luxembourg

